

めい ぼん てい
名探偵 File 424 The Mystery left in a Closed Room

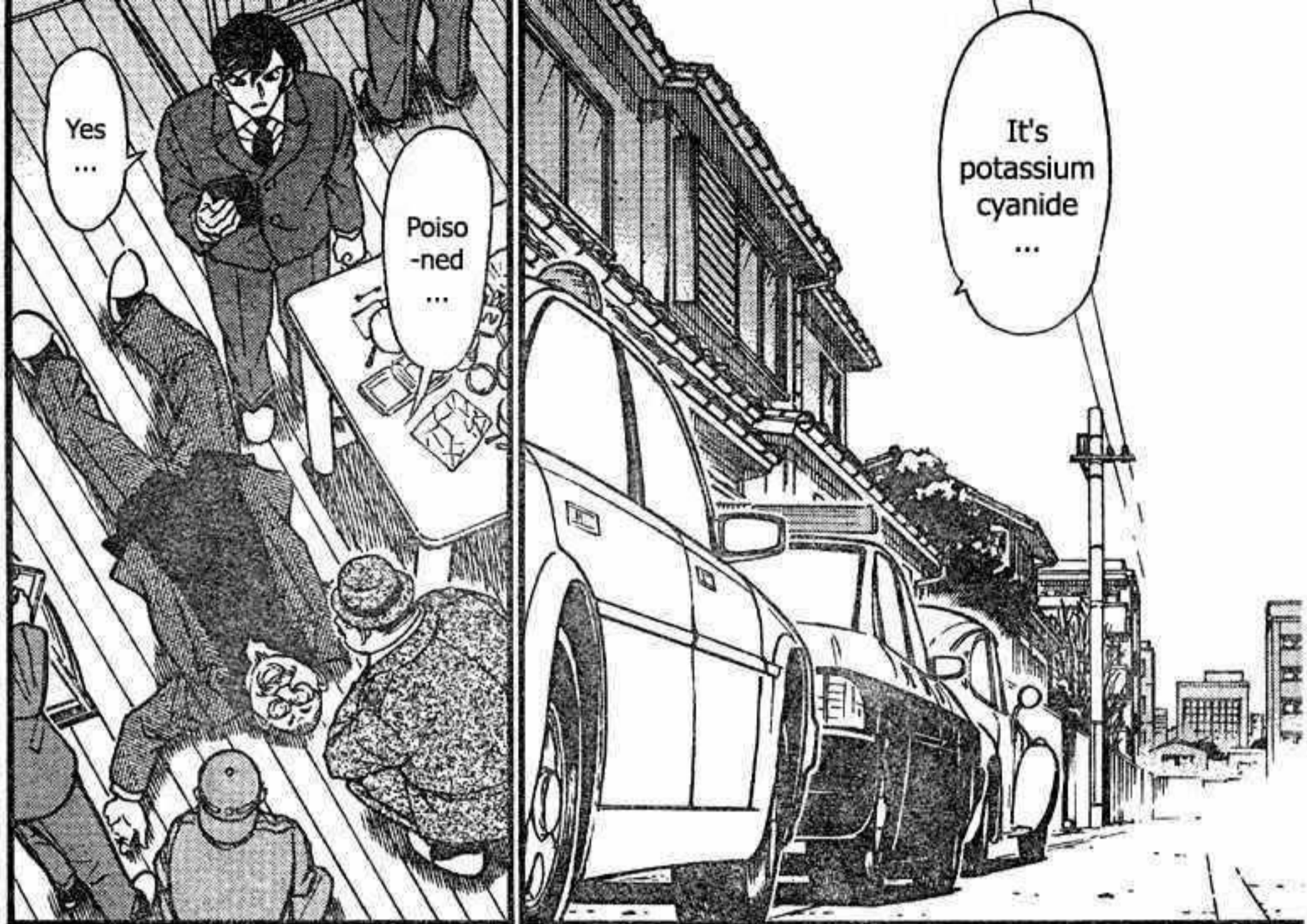
工藤 新一
DETECTIVE CONAN



Detective Conan
Vol.41 File 11
Scans in chinese
taken from:
www.aptx4869.net

あお
あま
あし
あや
青山剛昌

Translated by: Angie
Edited by: Clau





Wait, please wait a minute!

If so, that means you are most possibly the person who put the poison in it!



Oh, it's me ...

So... Who bought the burgers?

[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>



Y... Yes ...

Is that so?

Nobody can predict which burger he'll take, so I can't have added the poison!



And, it's also the same burger as everyone has!

Boss chose his own burger!



Your manager's desk is...?

Could the poison be placed on the things he often used?

Isamu Natsuhori (Age 35)



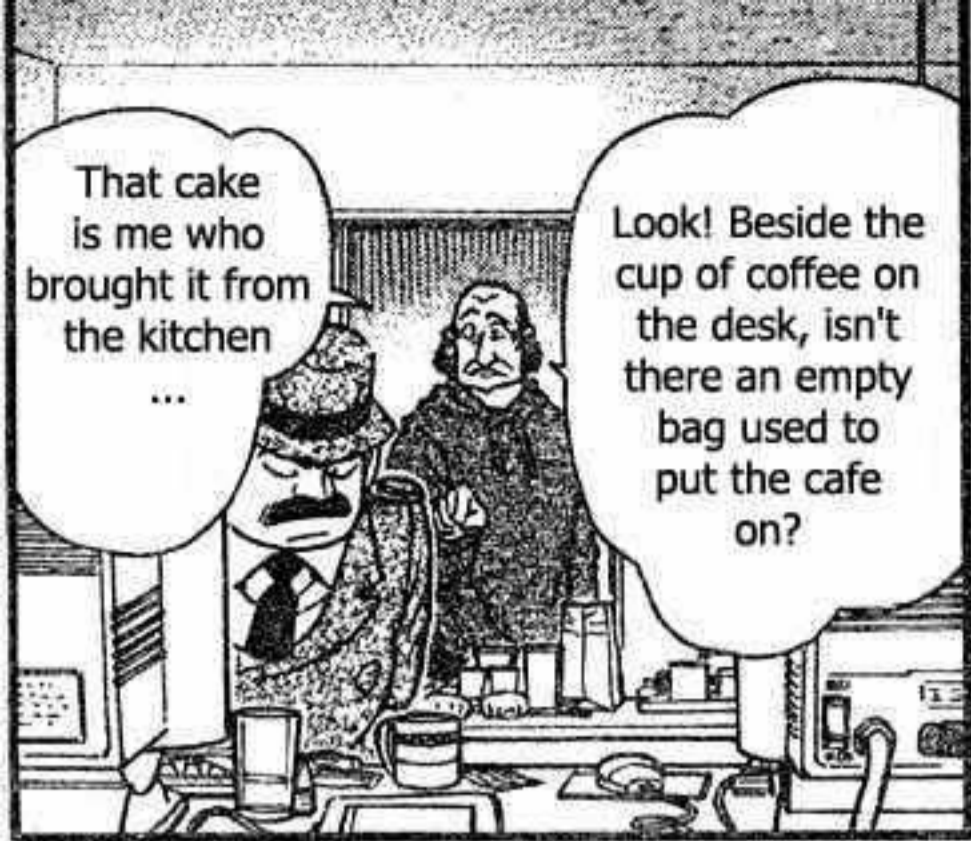
Then, when the manager isn't looking, it's you who placed the poison ...

Me... That's my desk ...



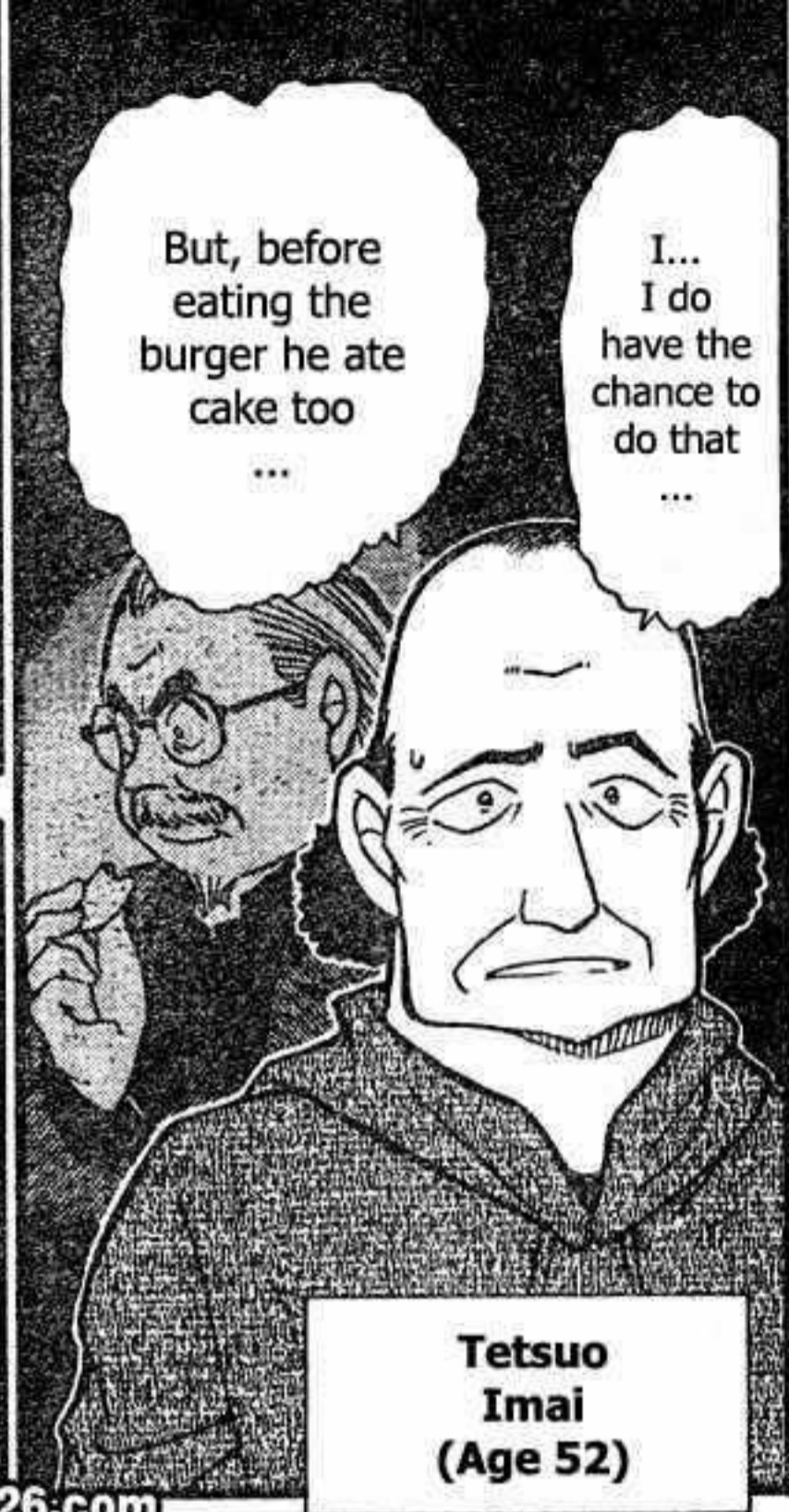
Whose desk is next to his?

T... This ...



That cake is me who brought it from the kitchen ...

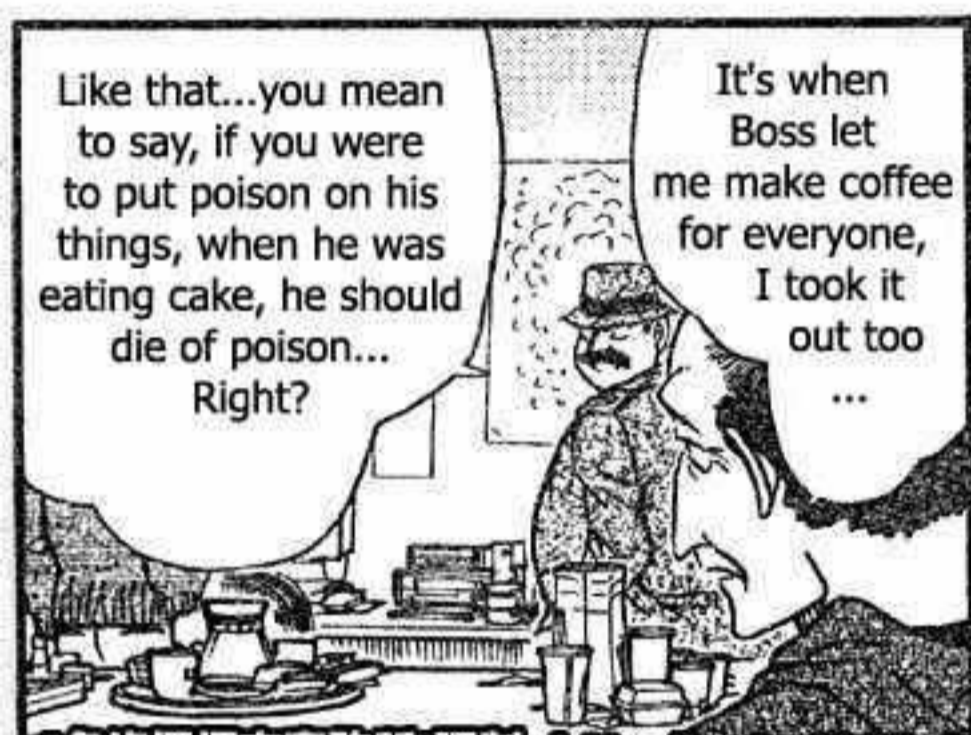
Look! Beside the cup of coffee on the desk, isn't there an empty bag used to put the cafe on?



But, before eating the burger he ate cake too ...

I... I do have the chance to do that ...

Tetsuo Imai (Age 52)



Like that...you mean to say, if you were to put poison on his things, when he was eating cake, he should die of poison... Right?

It's when Boss let me make coffee for everyone, I took it out too ...

[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>



Oh, that's laxative ...

What is this drug?



Hm?



Yeah, recently he often ...

But, taking it sometimes is okay, but if took too much will make the stomach go wrong...

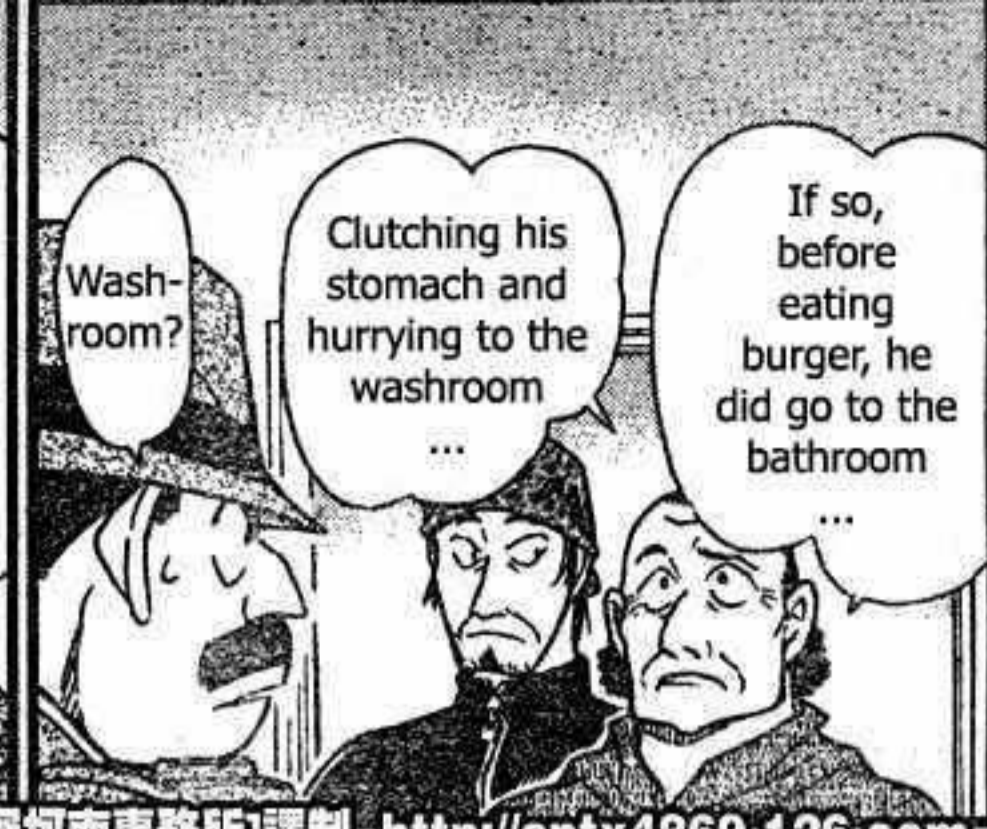
Like that ...



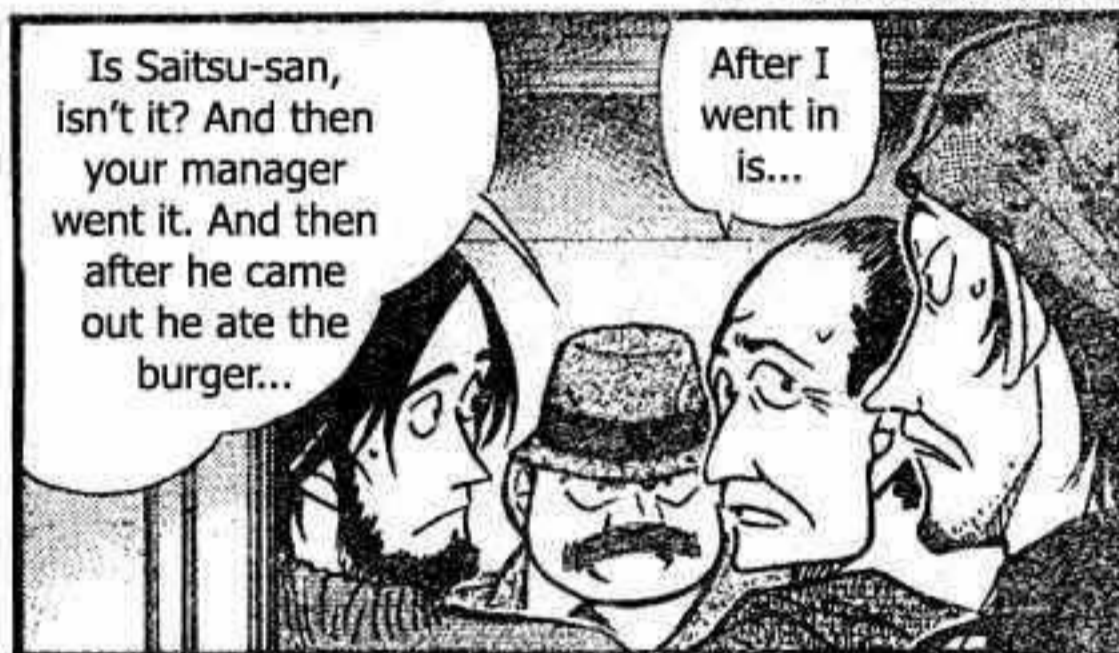
Was to so that he didn't look weak ...

Besides, that ...

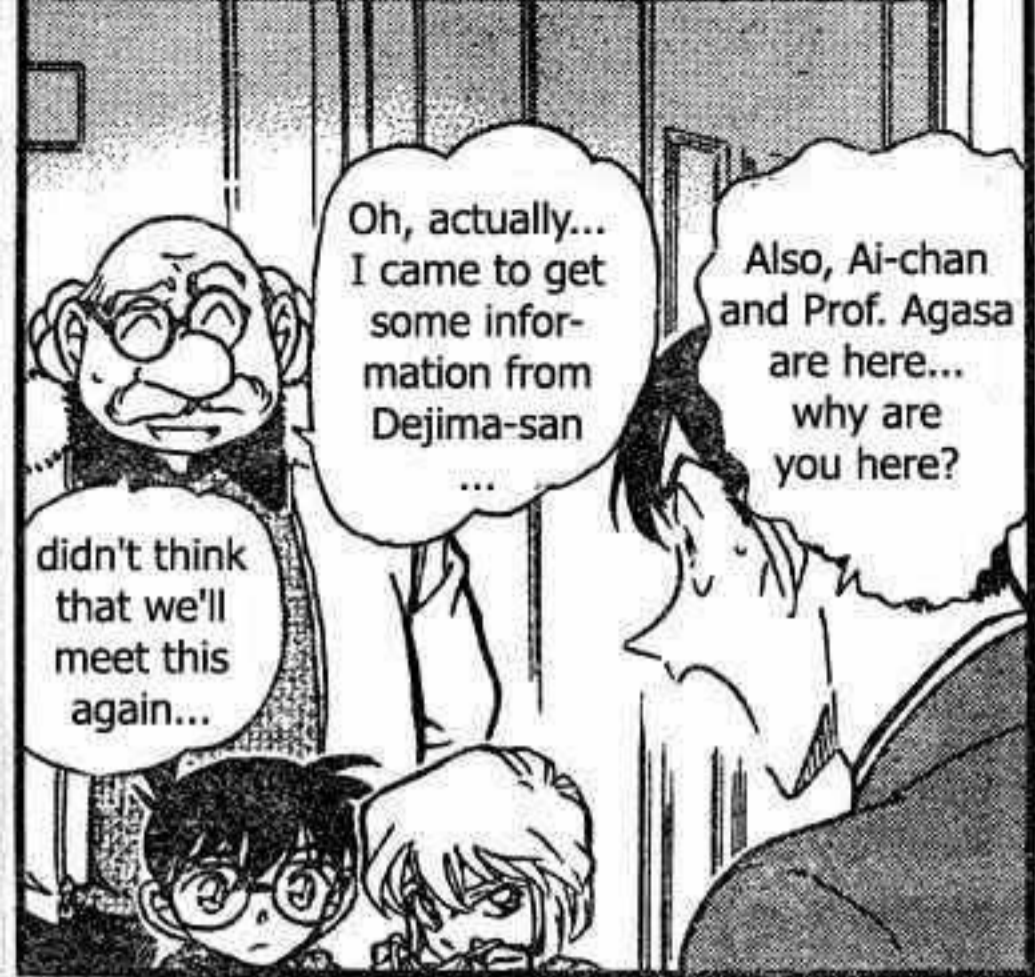
He... Had serious hemorrhoids, so sometimes he would take that drug ...



[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>



Ukihiko Saitsu
(Age 41)



didn't think that we'll meet this again...

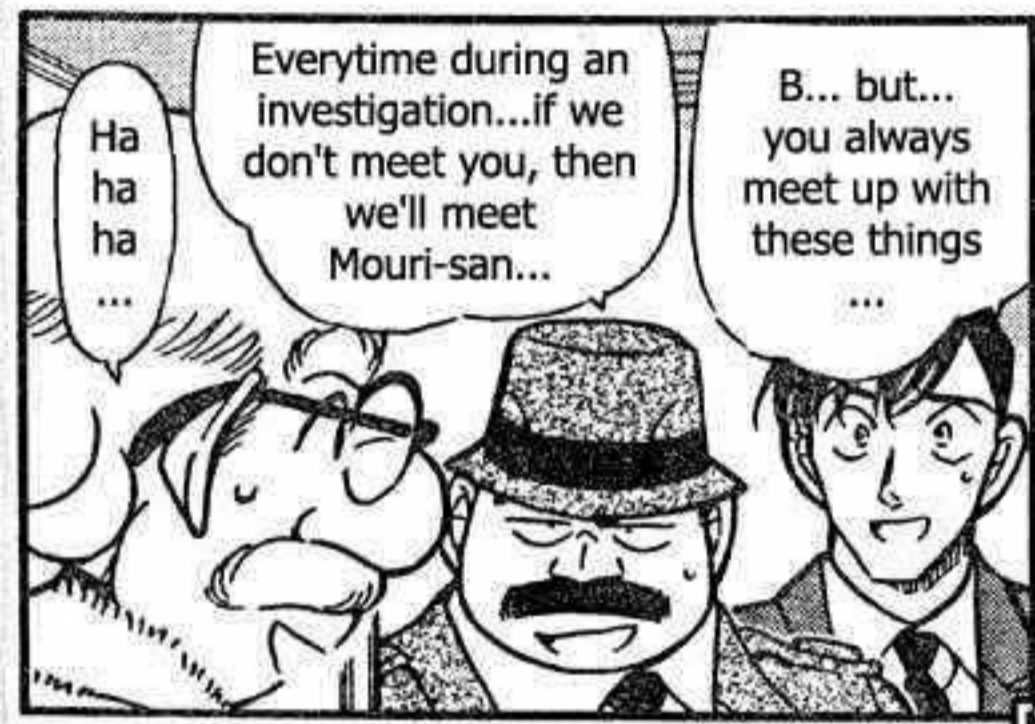
Oh, actually... I came to get some information from Dejima-san ...

Also, Ai-chan and Prof. Agasa are here... why are you here?



Is... Isn't that Conan-kun?!

These two went in before ...



Ha ha ha ...

Everytime during an investigation...if we don't meet you, then we'll meet Mouri-san...

B... but... you always meet up with these things ...

[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>



Uh... that's because ...

Two persons went in together?

What?



We went in together ...

And then? Which one of you went in first?



Yes ...

So both of us went in together to look for it, right?



I thought it probably went under the door crack, and into the bathroom ...

Don't know where we dropped our coin ...



That something ...

It's to look for the thing Onee-san hid from the Organization's eyes ...



So, there could be other place where the poison could be!

The manager after eating cake went to the bathroom, and then after coming back and ate the burger he collapsed, right?



Then... Why not check the place between here to the bathroom?

Hm...if so, where is the poison then ...



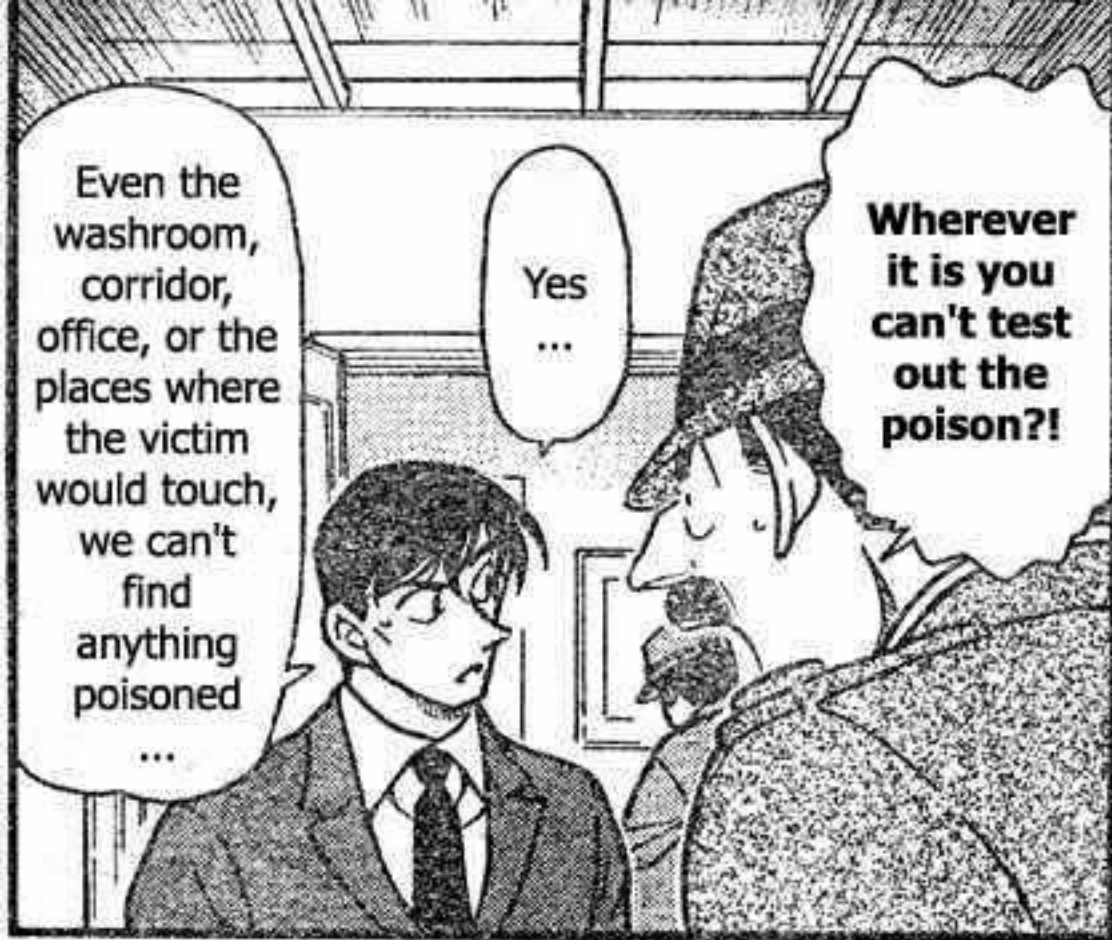
It's impossible to have thrown away or hide anything ...

After Dejima-san collapsed and before the police came, nobody left the office before...



Yes...and search those three's bodies too...

If so... anyway, we'll look for where the poison is first...



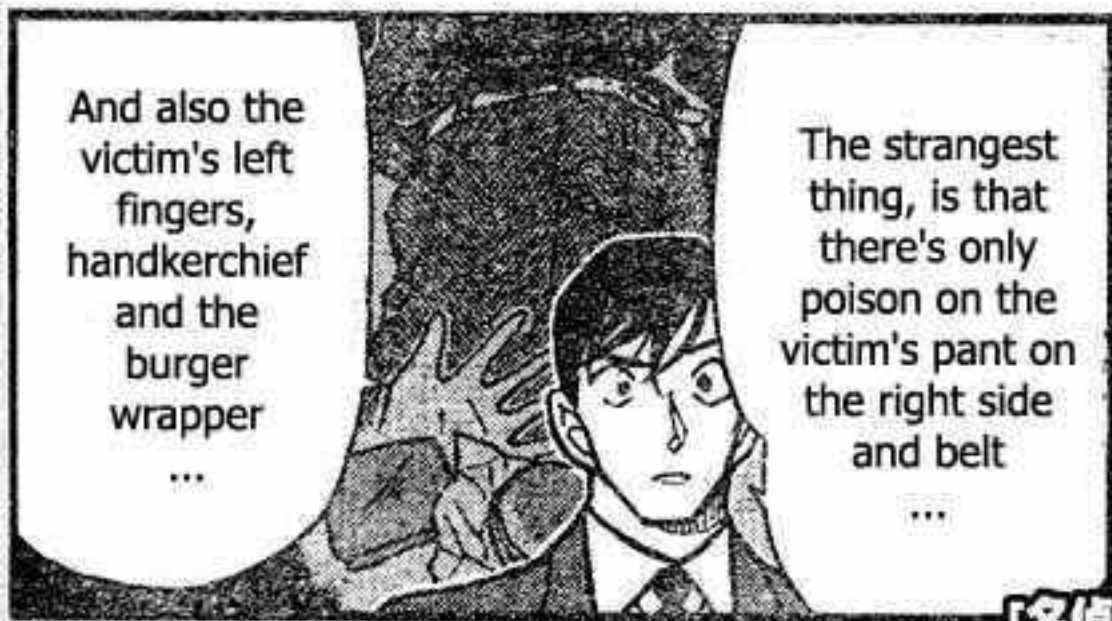
Even the washroom, corridor, office, or the places where the victim would touch, we can't find anything poisoned ...

Yes ...

Wherever it is you can't test out the poison?!



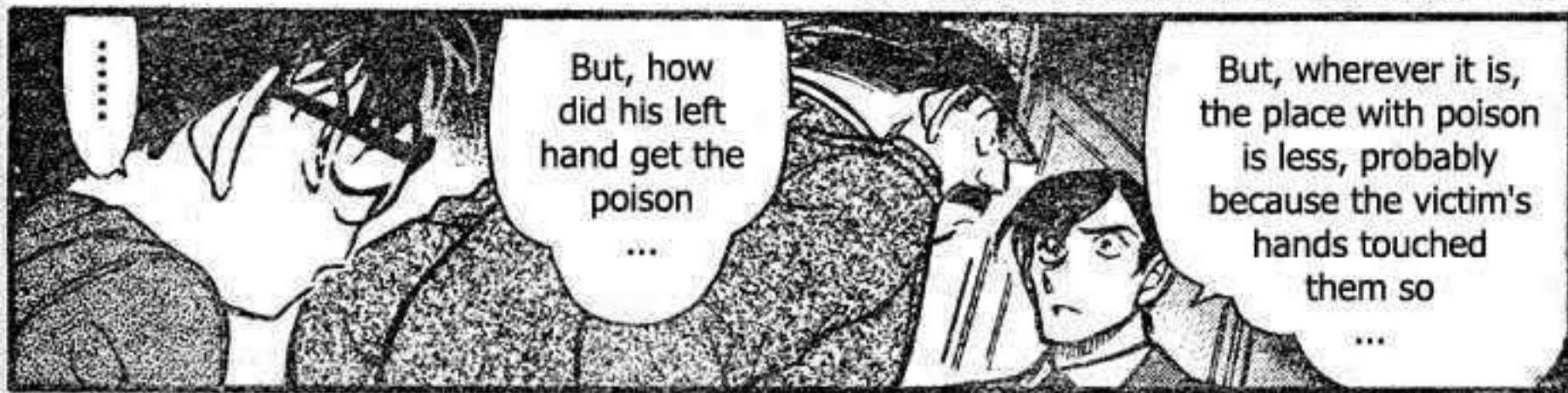
WHAT?!



And also the victim's left fingers, handkerchief and the burger wrapper ...

The strangest thing, is that there's only poison on the victim's pant on the right side and belt ...

[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>



But, how did his left hand get the poison ...

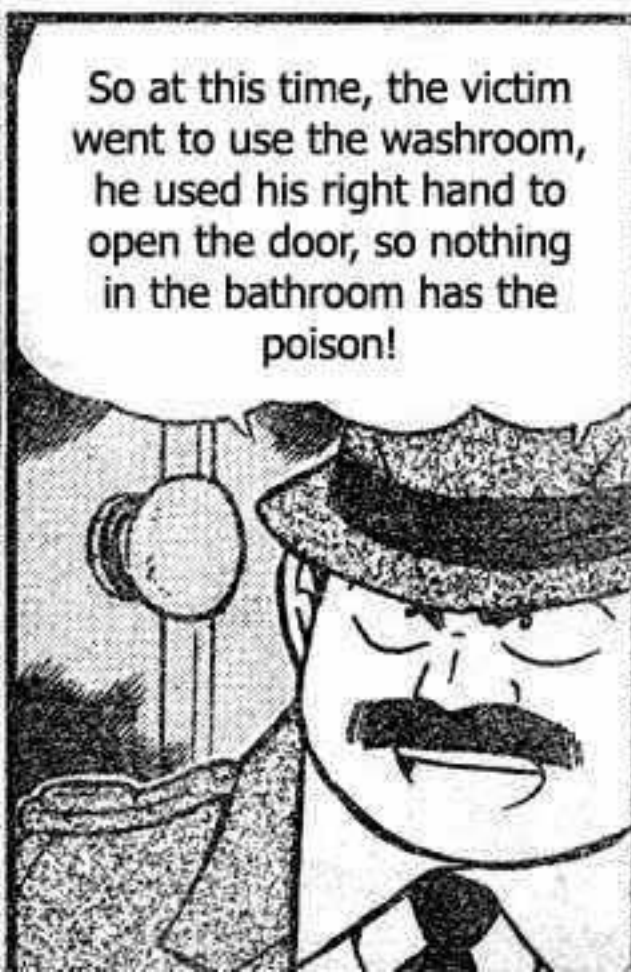
But, wherever it is, the place with poison is less, probably because the victim's hands touched them so ...

8



Oh, no it isn't ...

So the murderer is Imai-san who brought the coffee, you ...



So at this time, the victim went to use the washroom, he used his right hand to open the door, so nothing in the bathroom has the poison!



Just put the poison on it, and because the right hand was holding the cake and couldn't pick it up, so if wanted to drink coffee, his right hand will get it!

I know! The poison is on the cup's handle!

If he already had poison on his hand when he went in, then when he was taking off his pants, the poison should be at the left side of the pants too

Also, the left side of the toilet tank has the poison too

Oh ... really ...

Of course we checked the cup and cake wrapper too, but there's no poison reaction from them

[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869:126.com>

Hm...if a special habit, then he really liked cleanliness, and was very clever about drinking coffee

He was left-handed

Excuse me, did the manager has some kind of habit?

I don't know

Then, how did the pants' right side get the poison?

His habit was to leave the coffee beans, put it there for 10 years and then take it out to enjoy again

Everytime before returning to work, he would wipe his hands with a wet cloth

Liked clean and coffee?

Hey, Ai, you mean the break-in was...

Yes...the windows were forced open...

Break-ins?

No... other than those two times of breaking in, we didn't meet any other strange things

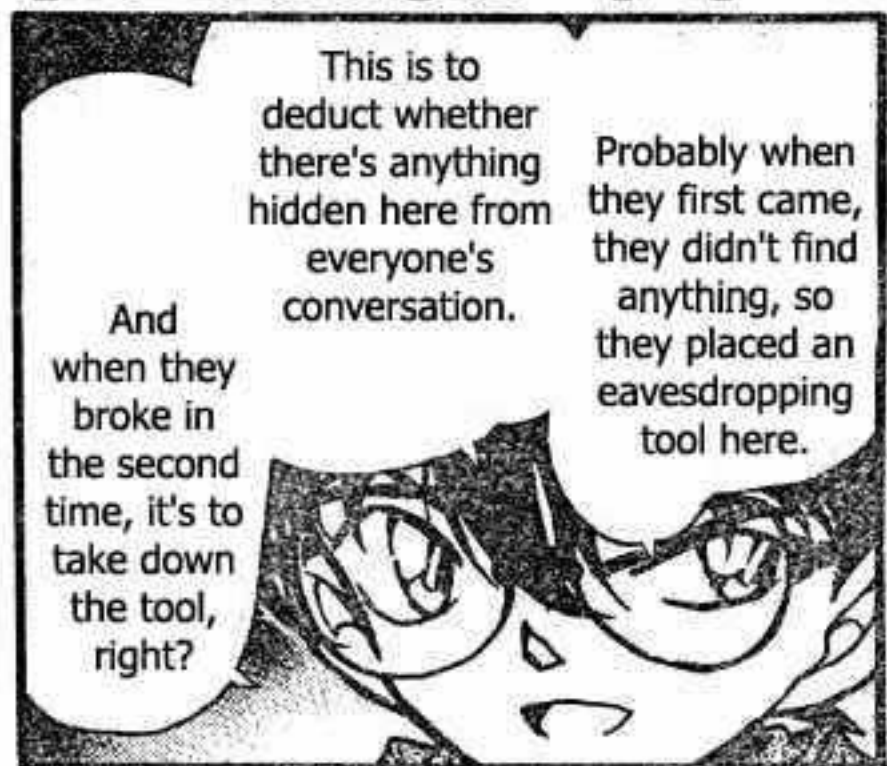
Let's not talk about that, have you seen the strange people who were watching this place?



To kill someone without leaving any evidence, and then disappear like mist ...

It's very much like their doings ...

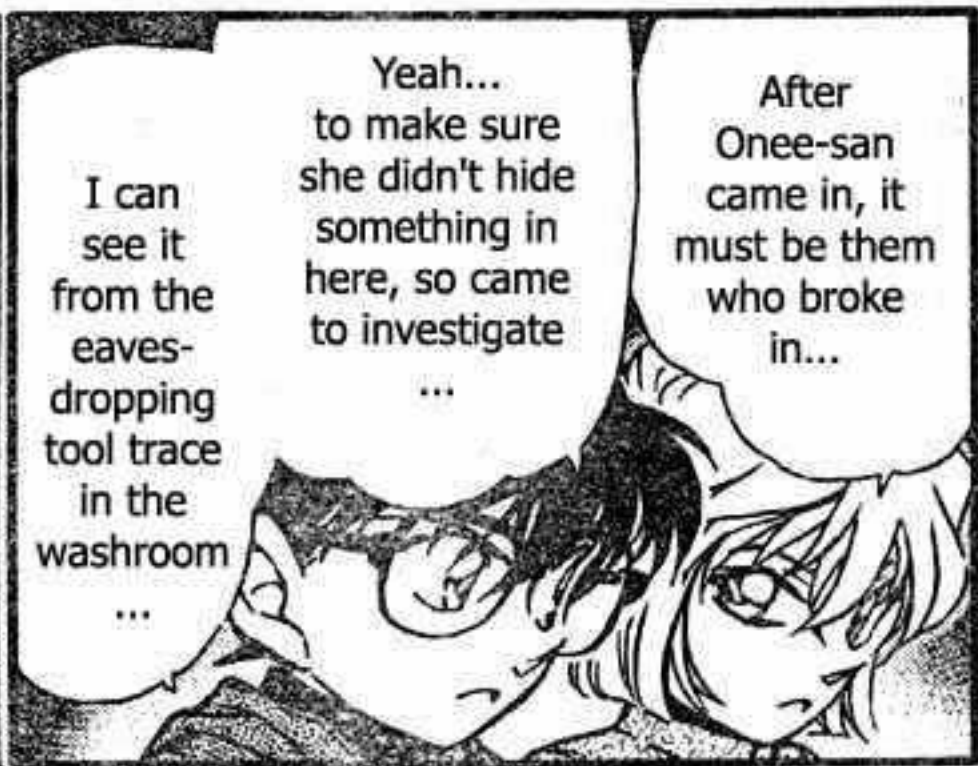
[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>



This is to deduct whether there's anything hidden here from everyone's conversation.

Probably when they first came, they didn't find anything, so they placed an eavesdropping tool here.

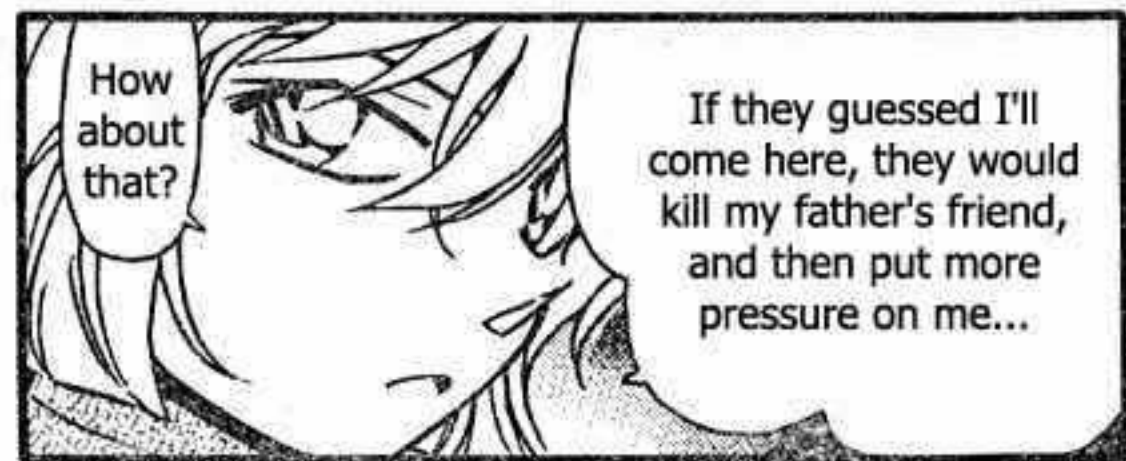
And when they broke in the second time, it's to take down the tool, right?



I can see it from the eavesdropping tool trace in the washroom ...

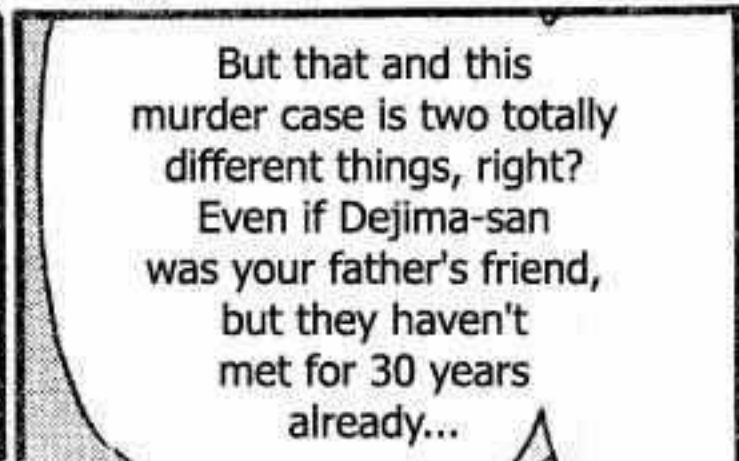
Yeah... to make sure she didn't hide something in here, so came to investigate ...

After Onee-san came in, it must be them who broke in...



How about that?

If they guessed I'll come here, they would kill my father's friend, and then put more pressure on me...



But that and this murder case is two totally different things, right? Even if Dejima-san was your father's friend, but they haven't met for 30 years already...



The day when we went to Beika Street Shopping Center...

I can feel it ...

Don't say stupid things! How would they know you'll come here...



Their target is me ...



What did you say?!

Wh ...

I could feel it subconsciously ...

A cold stare that seemed to be able to look through you watching me...



I want to know everything ... Can't I?

Then why did you want to come here? Why did you want to come even though you know it's dangerous?



When I met your mother who was filled with sunshine, it gave me a very special feeling...

Whether my parents were really like how the Organization described ...

[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869:126.com>



You know? What my mother was known for in the organization?

Idiot... That's only a rumor, don't simply say and believe it ...

My mother a kind of didn't talk much and acted mysterious, and a person whom nobody knew what she was thinking...

But, the rumor seems to be true ... A father who was known as "mad scientist" ...



The angel
which fell
from hell
...

**Hell
Angel**
...



We should
leave this
place quickly
...

Then, since
we've already
come for what
we need, don't
bother about
that anymore
...



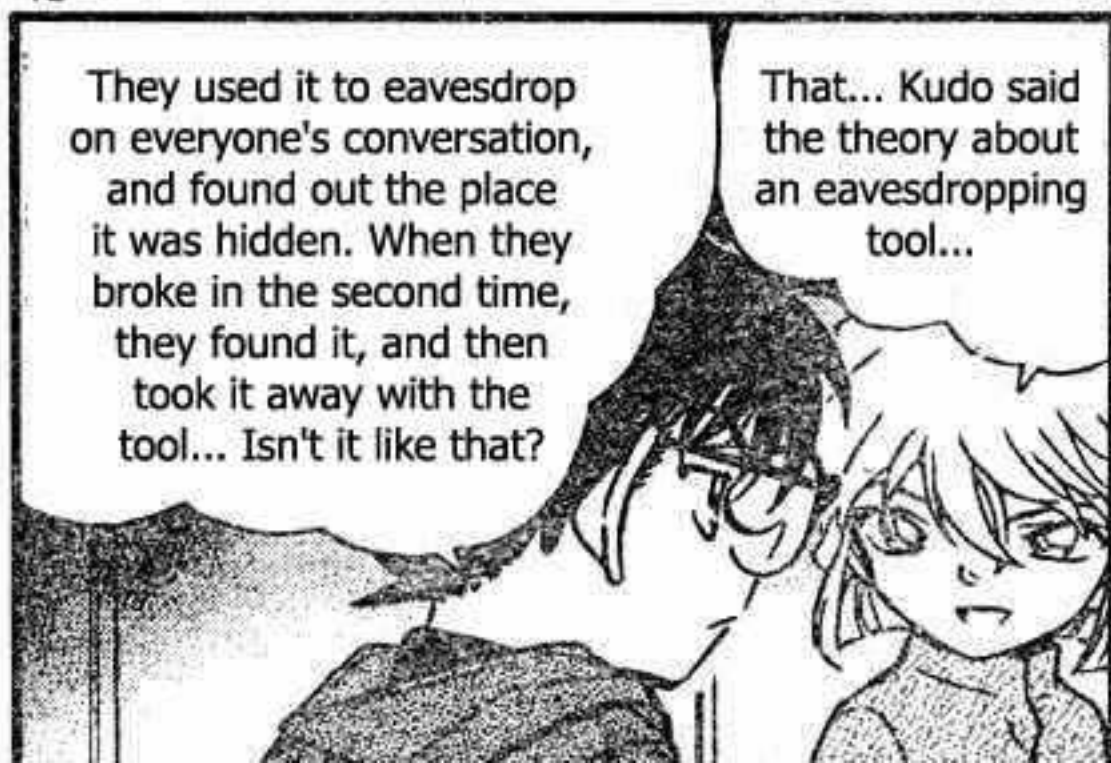
But, I'm now
not interested
in those kind
of things
...



Probably
wherever
we go
it's no
use
...

But, even
if we leave
now...

[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>



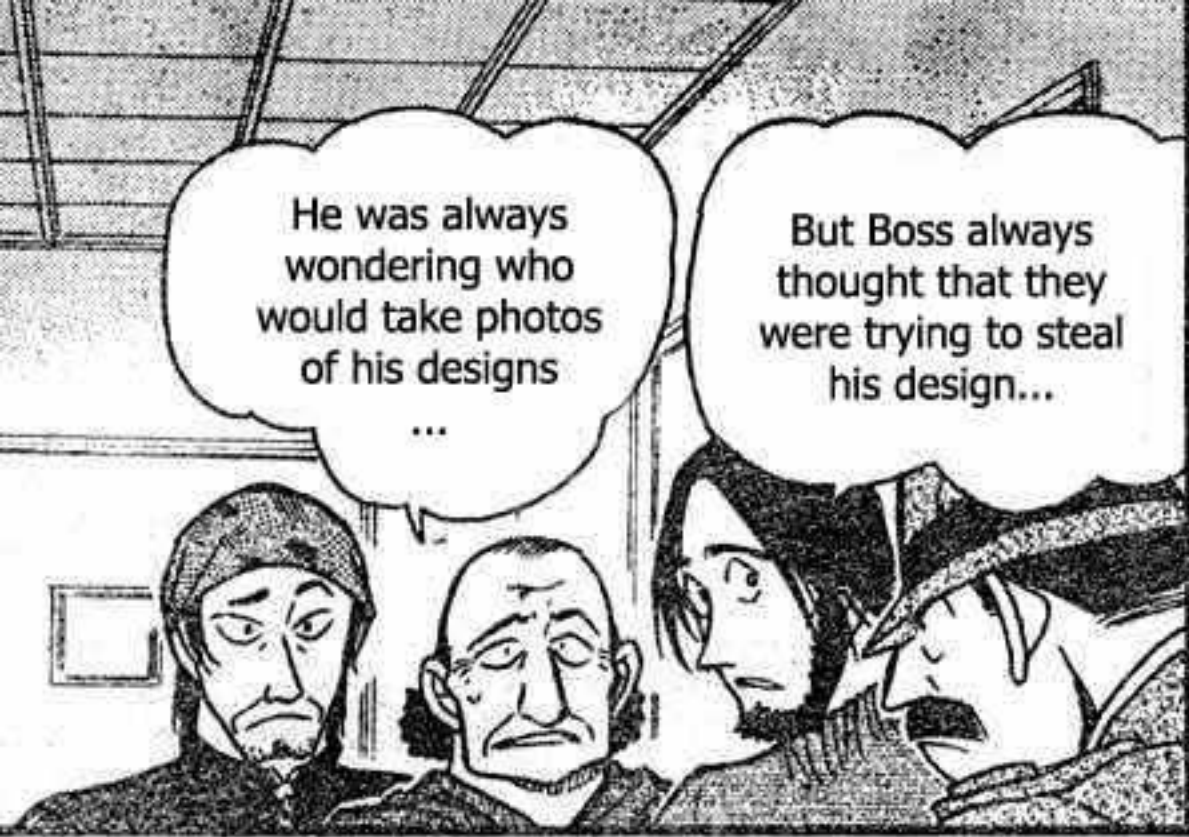
They used it to eavesdrop
on everyone's conversation,
and found out the place
it was hidden. When they
broke in the second time,
they found it, and then
took it away with the
tool... Isn't it like that?

That... Kudo said
the theory about
an eavesdropping
tool...



Look
for that
thing first
...

B... But...
Ai's onee-san
hid something
in the bathroom,
didn't she?



He was always wondering who would take photos of his designs ...

But Boss always thought that they were trying to steal his design...



Like that... Even though there were break-ins but nothing was stolen?

Y... yes ...

So, it's no use sticking around ...



This morning he also yelled something and then ran off ...

Once he saw something that looked similar to his design, he would lose his temper...

From last time Boss was always troubled because of it...

[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>



We can't stop the fact that others' design is similar to ours ...

A small office on Beika Street ...

Which office is that?



Yeah...ran to another architecture office and said: "You dare to steal my design again! It's you who broke in, isn't it?!"...

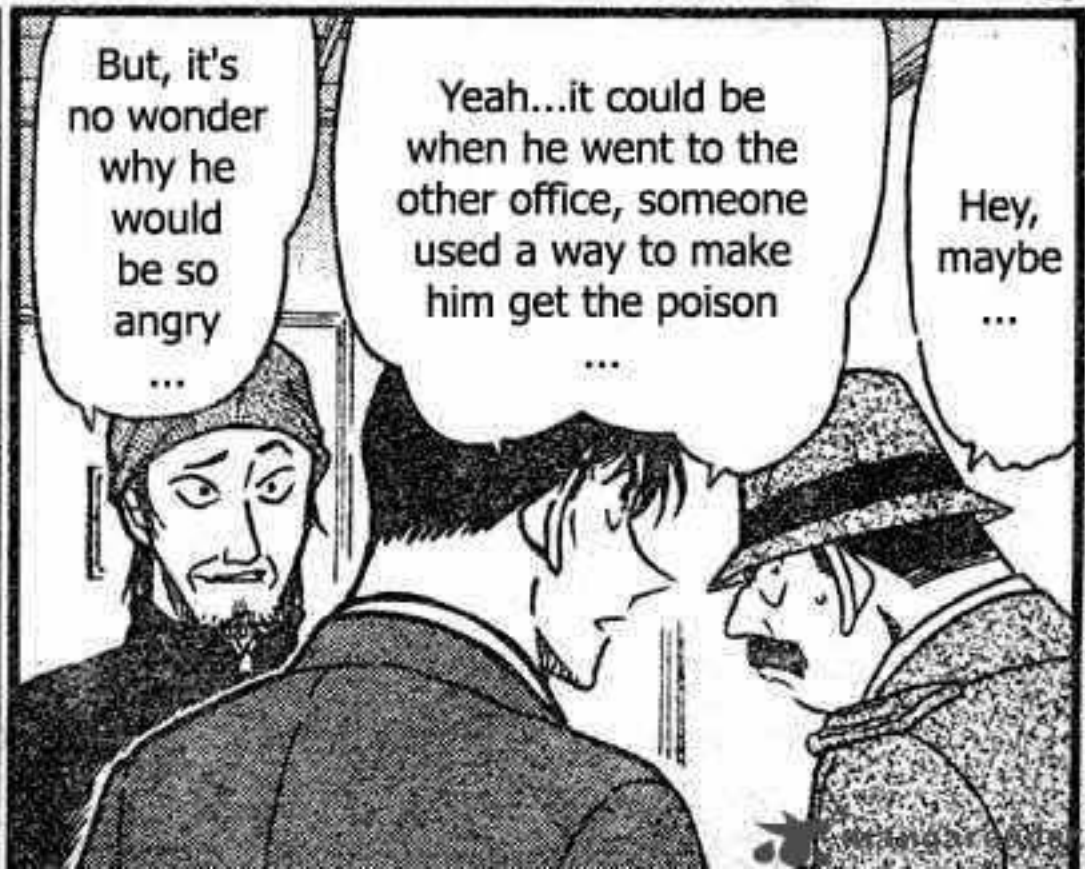
Those kind of talk...

This morning too?



Made us lose a lot of business ...

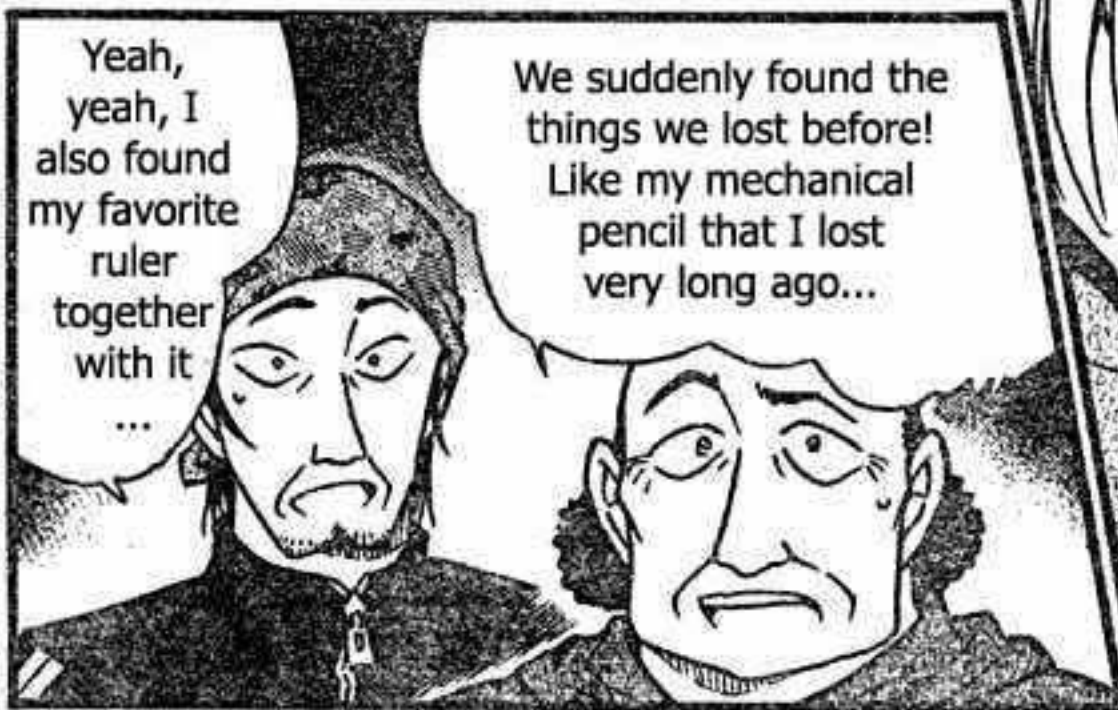
Because the problem about having similar designs was getting more and more...



But, it's no wonder why he would be so angry ...

Yeah...it could be when he went to the other office, someone used a way to make him get the poison ...

Hey, maybe ...



[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>



He cleverly
used the
bathroom
to murder
Dejima-san
...

The criminal
should be
that person
...

This time's
murder,
is not the
Black
Organization's
doing...

Yes... If my
deduction is
correct, it
should be
still sleeping
deeply
there
...

Huh?
That
...

Also, the
treasure is
right in front
of us, how
can we return
empty-
handed?

[名偵探柯南事務所] 譯制 <http://aptx4869.126.com>

16

The
thing
your
sister
hid!

In that
bathroom
...

To be continued...